

**stobo** by **PRESIDENT**

# freetalk com III

PMR 446 Émetteur-récepteur radio portable



***Manuel d'utilisation***

## Important

Veillez lire attentivement et entièrement ce manuel afin de vous familiariser avec les différentes fonctions de votre appareil radio. Veillez à respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout danger pour vous et les autres personnes, ainsi que tout dommage à l'appareil radio. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr. Remettez le mode d'emploi en cas de prêt ou de vente de l'appareil radio.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages et les préjudices consécutifs au non-respect de ces instructions !



### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous recommandons aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas utiliser en général des équipements radioélectriques! L'utilisation d'un émetteur radioélectrique à proximité des personnes portant un stimulateur cardiaque est à éviter.

Pendant l'émission, ne touchez pas l'antenne, ne la positionnez jamais directement sur le corps et, en particulier, en aucun cas sur le visage ou les yeux. En utilisant un casque audio externe, ne réglez pas le volume de votre appareil radio à un niveau trop élevé – sinon vous risquez de nuire à votre ouïe.

L'utilisation de l'appareil radio en avion ou à l'hôpital ou bien dans des institutions similaires est interdite. Mettez votre appareil radio hors service, si vous vous trouvez dans un environnement explosif (par exemple station-service). N'échangez également pas l'accu dans cet endroit.

En utilisant l'appareil en voiture, veuillez respecter en tout cas les règlements nationaux. Dans quelques pays, l'utilisation d'un appareil radio est interdite pendant que vous conduisez un véhicule! Dans un véhicule muni d'un airbag, n'utilisez ou n'installez l'appareil radio ni directement au-dessus de l'airbag ni dans la zone de déploiement de l'airbag.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil radio ou des accessoires et ne modifiez les appareils en aucun cas. Demandez exclusivement aux personnes spécialisées et qualifiées d'effectuer les réparations éventuelles. Chaque modification ou intervention sur l'appareil radio entraîne automatiquement à l'annulation de la garantie de l'appareil.

Il faut éviter que les enfants jouent avec l'appareil radio, les accessoires ou le matériel d'emballage.

Si vous constatez le dégagement d'odeur ou de fumée sur votre appareil, immédiatement mettez l'appareil hors service et enlevez l'accu. L'utilisation de l'appareil n'est également pas recommandé si vous découvrez des dommages sur le boîtier ou l'antenne. Dans ce cas, contactez un atelier spécialisé.

Protégez votre appareil radio et les accessoires contre l'humidité, la chaleur, la poussière et de forts chocs. Évitez des températures de service de moins de -10°C ou de plus de +40°C. N'exposez jamais l'appareil au rayonnement solaire direct (par exemple plage arrière en voiture). N'utilisez pas les appareils en cas de pluie : cependant, si un appareil est quand même mouillé, mettez-le immédiatement hors service, enlevez l'accu et séchez l'appareil avec un chiffon sec et doux. Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser de nouveau.

Ne jetez jamais l'accu au feu! Ne court-circuitiez jamais les contacts de l'accu !

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Freetalk com III est un appareil radio PMR 446 pour des communications radiophoniques à courtes distances.

Le standard de radiocommunication PMR 446 est autorisé en AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, NL, NO, PL, PT, SI, c.-à-d. l'utilisation est libre et n'est pas assujettie à la déclaration.

En IT, la déclaration est obligatoire. Les habitants en Italie doivent payer une taxe unique lors de la déclaration des appareils radio! (Cependant, les touristes peuvent librement utiliser leurs appareils sans déclaration pendant leurs vacances en Italie.)

Vous pouvez vous renseigner sur les règlements nationaux quant à l'utilisation des appareils radio pendant les voyages à l'étranger auprès des ambassades/consulats respectifs des pays concernés ou directement auprès des autorités compétentes de régulation des télécommunications.

Les appareils radio PMR 446 utilisent 16 canaux spécifiques (446 MHz) pour l'émission et la réception. Dans la zone de réception, vous pouvez établir des communications avec un grand nombre d'appareils radio. Mais c'est seulement une personne qui peut parler pendant que l'autre ou les autres doivent écouter. Des communications radiophoniques en langage clair ne sont pas confidentielles!

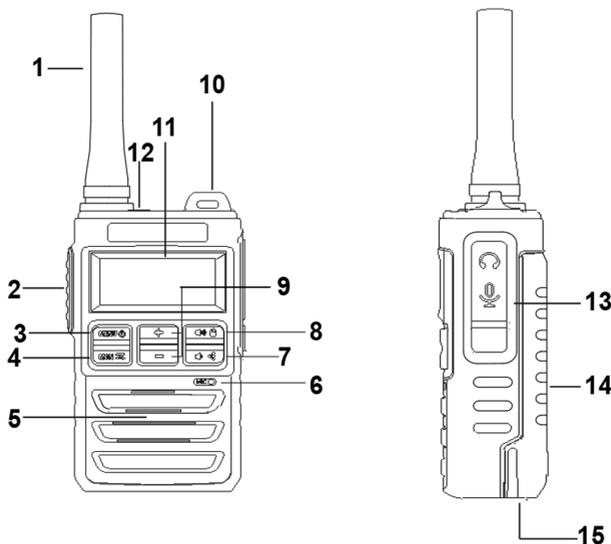
La portée également dépend de beaucoup de facteurs différents. Outre la puissance d'émission fixée par la loi, la position de l'antenne (elle doit être orientée verticalement en haut de sorte qu'elle puisse transmettre librement son signal), l'alimentation en énergie (des accus complètement chargés permettent la portée maximale) et, avant tout, l'environnement dans lequel la radiocommunication est établie jouent un rôle important. Chaque « obstacle » (collines, bâtiments, arbres) réduit la portée, certains matériaux (par exemple béton armé, blocs de pierre) réduisent la portée. Sous des conditions optimales (par exemple, en faisant de la voile ou du parapente), les appareils radio PMR 446 ont une portée de 10 km au maximum. Dans un environnement comme, par exemple, en montagne ou dans les bâtiments en béton armé, la portée peut se réduire à quelques centaines de mètres.

## CONTENU

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 PMR 446 Émetteur-récepteur radio portable | 1 dragonne            |
| 1 bloc d'alimentation 230 V/ 50 Hz          | 1 clip de ceinture    |
| 1 câble de chargement de type C             | 1 housse de transport |
| 1 accu Li-ion de 3,7 V/1700 mAh             | 1 mode d'emploi       |

## FONCTIONS ET CONNEXIONS

- 1 Antenne - Elle est reliée au boîtier de façon non détachable, n'essayez jamais de la dévisser !
- 2 Touche PTT (Push to Talk): Touche d'émission
- 3 Touche Marche/Arrêt / Menu : Passage au menu Set
- 4 Touche Monitor / Scan
- 5 Haut-parleur
- 6 Microphone
- 7 Pression courte pour diminuer le volume / Pression longue pour activer la fonction de clonage
- 8 Pression courte augmente le volume / Pression longue active le verrouillage des touches
- 9 Touche +/- : sélecteur de canaux, commutation des différents réglages dans le menu Set
- 10 Cèillet pour la dragonne
- 11 Afficheur LED
- 12 LED (Jaune : mode émission / Verte : mode réception / Rouge clignotant : avertissement de batterie faible / Verte clignotante : Scan activée)
- 13 Prise Microphone/Haut-parleur : prise pour connecter un casque (en option).
- 14 Accu Li-ion
- 15 Prise de charge USB avec indicateur de charge LED



## PRÉPARATIONS IMPORTANTES POUR LA MISE EN SERVICE

**Indication importante:** L'accu Li-ion est préchargé. Mais avant la mise en service de l'appareil, il faut complètement charger l'accu (temps de charge env. 2h à 2h30).

### Insérer/enlever l'accu

Insérez l'accu sur la face arrière de l'appareil radio. Enfoncez la batterie dans la radio et faites-la glisser vers le haut jusqu'à ce que le verrou de la batterie sur la radio s'enclenche de manière audible.

Pour enlever l'accu, appuyez sur le verrou vers la radio et tirez la batterie vers le bas.



### Indications de sécurité relatives au chargeur et à l'accu

N'utilisez le chargeur que dans des espaces fermés. Protégez-le de l'humidité, de la poussière, de la chaleur et des fortes vibrations. Utilisez le chargeur seulement avec des températures ambiantes entre 5° et 40°C (des processus de charge réalisés en dehors de cette gamme de températures peuvent mener à une charge incomplète de l'accu).

Ne démontez jamais le chargeur.

Si vous n'utilisez pas le chargeur, débranchez l'appareil du réseau électrique.

N'utilisez pas le chargeur comme alimentation pour l'appareil radio.

Assurez-vous que l'appareil radio est mis hors service durant le processus de charge.

Ne court-circuitez jamais les contacts sur l'accu (danger d'explosion!).

Ne jetez jamais l'accu au feu, il pourrait exploser par la formation de gaz!

### Charger l'accu

**Remarque : la radio doit être éteinte.**

Branchez le câble de charge sur le bloc d'alimentation USB.

Branchez le bloc d'alimentation USB sur une prise de courant de 230 V.

Ouvrez le couvercle de la prise de charge USB du bloc-batterie.

Insérez la fiche USB-C du câble de charge dans la prise de charge USB-C du bloc-batterie. La LED du bloc-batterie s'allume en rouge en permanence, le bloc-batterie est en cours de charge.

Lorsque le bloc-batterie est entièrement chargé, le voyant s'allume en vert.

Retirez la fiche USB et fermez le couvercle de la prise USB.

### Informations sur le recyclage des accus

Les accus usagés ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Veillez à respecter les réglementations nationales en matière d'élimination et déposez les accus usagés dans les points de collecte correspondants.



### Circuit d'économie de la batterie / alerte batterie faible

La consommation d'énergie de cette radio est très faible. Si aucun signal n'est reçu pendant 5 secondes, le système d'économie est automatiquement activé.

Lorsque la capacité diminue, l'indicateur LED clignote en rouge. Rechargez alors la batterie.

### Monter le clip de ceinture

Fixez le clip ceinture à la radio à l'aide des deux vis fournies.

### Prise haut-parleur/microphone

Pour raccorder un haut-parleur/microphone externe (optionnel), ouvrez le cache de la prise haut-parleur/microphone et raccordez la fiche haut-parleur/microphone à la prise.



**Note :** Refermez le cache après l'utilisation pour protéger la prise!

## PRINCIPES D'UTILISATION

### Mettre l'appareil en/hors service

La radio peut être allumée ou éteinte en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (3). Lors de la mise en marche, une triple tonalité de confirmation retentit et le dernier canal réglé s'affiche.

A l'arrêt, une double tonalité de confirmation est émise.

### Affichage LED

L'écran s'allume lorsque vous recevez ou envoyez un signal ou lorsque vous appuyez sur une touche. L'écran reste allumé pendant environ 15 secondes.

### Régler le volume

Il existe 9 niveaux de volume. Réglez le volume en utilisant les touches Volume (7/8). Le volume réglé (par exemple 5) s'affiche à l'écran.

### Choisir le canal

Il y a 16 canaux disponibles (voir le tableau des fréquences des canaux).

Appuyez sur la touche +/- (9) et sélectionnez un canal.

Note : Réglez toujours le même canal sur les deux radios.

#### **Tableau des canaux**

Num. de canal	Fréquence
1	446,00625 MHz
2	446,01875 MHz
3	446,03125 MHz
4	446,04375 MHz
5	446,05625 MHz
6	446,06875 MHz
7	446,08125 MHz
8	446,09375 MHz
9	446,10625 MHz
10	446,11875 MHz
11	446,13125 MHz
12	446,14375 MHz
13	446,15625 MHz
14	446,16875 MHz
15	446,18125 MHz
16	446,19375 MHz

### Réception

Lorsqu'elle est allumée, la radio est prête à recevoir (à condition qu'elle ne soit pas en train d'émettre). Lorsque l'appareil reçoit un signal, le symbole RX apparaît sur l'écran et l'indicateur LED s'allume vert.

### Emission

Pour l'émission, maintenez la touche PTT (2) appuyée et parlez d'une voix normale dans le microphone à une distance d'environ 5 cm.

Pendant l'émission, la LED (12) d'état s'allume en jaune et le symbole TX apparaît à l'écran. Lorsque vous avez terminé votre message, relâchez la touche PTT (2).

## Fonctions

Remarque : lorsque vous effectuez un réglage, vous devez le confirmer à l'aide de la touche **PTT (2)**. Si un réglage n'est pas confirmé dans les 5 secondes, l'appareil reprend automatiquement le dernier réglage !

### Technologies signal pilote CTCSS/ DCS

Votre appareil radio est équipé de deux technologies signal pilote (CTCSS avec 38 tonalités différentes et DCS avec 83 codes numériques). Cela permet de s'adresser à des stations partenaires individuelles ou à des groupes, ou de recevoir uniquement les appels de ces derniers.

Note : Assurez-vous que vous et votre partenaire utilisez la même tonalité CTCSS ou le même code DCS.

Note : CTCSS : numéros 1 à 38. DCS : numéros 39 à 121.

**Voir le tableau, p. 9**

#### **Activation CTCSS/ DCS**

Appuyez sur la touche MENU et le chiffre 0 clignote à l'écran.

Utilisez la touche +/- (9) pour sélectionner le numéro désiré et les lettres **CT** pour CTCSS ou **DT** pour DCS apparaissent en fonction de votre sélection.

Après la sélection, le numéro réglé clignote. Confirmez en appuyant sur la touche la touche **PTT (2)**.

#### **Désactivation CTCSS/ DCS**

Appuyez sur la touche MENU et le numéro clignote à l'écran. Utilisez la touche +/- (9) pour sélectionner le chiffre 0. Les inscriptions **CT** ou **DT** disparaissent de l'afficheur. Confirmez en appuyant sur la touche la touche **PTT (2)**.

### Fonction VOX (émission par contrôle vocal)

Cette fonction vous permet l'émission sans actionner la touche émetteur : L'émetteur de l'appareil radio est activé par des signaux vocaux/bruits reçus par le microphone.

#### **Sensibilité VOX**

Il y a neuf niveaux de sensibilité à votre disposition (niveau 1: sensibilité la plus haute, niveau 9: sensibilité la plus basse). Réglage d'usine : *niveau 1*. Réglez la sensibilité en fonction des bruits ambiants. L'appareil passe de la réception à l'émission si le volume de votre voix est approprié.

#### **Activation du VOX**

Appuyez 2 fois sur la touche **MENU (3)**, la lettre V et le mot OF apparaissent sur l'écran. Sélectionnez le niveau de sensibilité souhaité à l'aide de la touche +/- (9). Confirmez en appuyant sur la touche **PTT (2)**. La lettre V sur l'écran indique que la fonction VOX est activée.

#### **Désactivation du VOX**

Appuyez 2 fois sur la touche **MENU (3)**, le niveau de sensibilité réglé clignote à l'écran. Sélectionnez OF à l'aide de la touche +/- (9). Confirmez en appuyant sur la touche **PTT (2)**. La lettre V sur l'écran disparaît, la fonction VOX est désactivée.

## Roger beep

Lorsque vous relâchez la touche **PTT (2)** après la transmission, un signal sonore est automatiquement émis. Cette tonalité signale à votre interlocuteur que votre message est terminé et qu'il peut parler.

### **Désactivation du Roger beep**

Appuyez 3 fois sur la touche **MENU (3)**. Le symbole apparaît sur l'écran et le mot ON clignote. Utilisez la touche **+/- (9)** pour sélectionner OF. Confirmez en appuyant sur la touche **PTT (2)**. Le symbole sur l'écran disparaît.

### **Activation du Roger beep**

Appuyez 3 fois sur la touche **MENU (3)**. Le symbole apparaît sur l'écran et le mot OF clignote. Utilisez la touche **+/- (9)** pour sélectionner ON. Confirmez en appuyant sur la touche **PTT (2)**. Le symbole apparaît sur l'écran.

## Bip de touches

### **Désactivation du Bip de touches**

Appuyez 4 fois sur la touche **MENU (3)**. Le symbole apparaît sur l'écran et le mot ON clignote. Utilisez la touche **+/- (9)** pour sélectionner OF. Confirmez en appuyant sur la touche **PTT (2)**. Le symbole sur l'écran disparaît.

### **Activation du Bip de touches**

Appuyez 4 fois sur la touche **MENU (3)**. Le symbole apparaît sur l'écran et le mot OF clignote. Utilisez la touche **+/- (9)** pour sélectionner ON. Confirmez en appuyant sur la touche **PTT (2)**. Le symbole apparaît sur l'écran.

## Monitor

Le squelch automatique peut être contourné et vous pouvez entendre les signaux faibles.

### **Activation du Monitor**

Appuyez sur la touche **MON (4)**, un son est émit, le symbole RX apparaît à l'écran et la LED de fonctionnement s'allume en vert.

### **Désactivation du Monitor**

Le squelch est contourné jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche **MON (4)**.

## Scan

La recherche automatique de canaux est utilisée pour trouver rapidement des canaux actifs. Cette fonction effectue automatiquement le balayage de tous les 15 canaux et s'arrête quand un signal dépasse le seuil Squelch. Il recommence si aucun signal n'est disponible.

### **Activation/Désactivation du Scan**

Appuyez sur la touche **MON (4)** pendant 4 secondes, la recherche démarre et le symbole de recherche apparaît à l'écran.

Pour terminer la recherche, appuyez à nouveau sur la touche **MON (4)** pendant 4 secondes. Le symbole de recherche disparaît de l'écran.

## **Verrouillage des touches**

Pour vous protéger contre les erreurs de manipulation, vous pouvez verrouiller le clavier (à l'exception des touches **PTT (2)** et **Marche/Arrêt (3)**).

### **Activation/Désactivation du Verrouillage des touches**

Pour l'activer, appuyez sur la touche **Verrouillage des touches (8)** pendant 4 secondes, le symbole apparaît sur l'écran.

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur la touche **Verrouillage des touches (8)** pendant 4 secondes, le symbole disparaît de l'écran.

## **Clonage**

Grâce au **clonage** des données, vous pouvez très vite et facilement programmer d'autres appareils radio portables avec vos réglages personnels. Pendant ce processus, l'appareil principal sert d'émetteur de données et l'appareil secondaire sert de récepteur des données.

### **Activation de l'appareil secondaire**

Appuyez sur la touche **Clone (7)** pendant 2 secondes. Le symbole apparaît sur l'écran et la LED de fonctionnement est jaune. L'appareil est maintenant activé pour la réception des données.

Remarque : Vous pouvez activer simultanément plusieurs appareils pour la réception des données.

### **Activation de l'appareil principal**

Appuyez sur la touche **Clone (7)** pendant 4 secondes. Le symbole clignote à l'écran et la LED d'alimentation clignote en rouge. L'appareil transmet maintenant les données.

### **Transmission des données**

Lorsque l'appareil secondaire reçoit les données de l'appareil principal, la LED de fonctionnement de l'appareil secondaire est verte. Si le transfert des données est réussi, l'appareil secondaire redémarre automatiquement. Appuyez sur la touche **PTT (2)** de l'appareil principal pour terminer le mode d'appariage.

## **Raccordement d'un casque audio VOX externe**

Activez la fonction **VOX**. Eteignez la radio.

Branchez le casque dans la prise haut-parleur/microphone. Allumez la radio.

La fonction **VOX** peut maintenant être utilisée avec le casque.

Note : Vous pouvez également utiliser le casque sans la fonction **VOX** avec la touche PTT.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Nettoyez les boîtiers des appareils radio à l'aide d'un chiffon légèrement humide et non pelucheux, sans utiliser de détergents ou de solvants.

Protégez les postes de radio contre les températures extrêmes et les fortes vibrations.

Maintenez les contacts de la batterie propres à l'aide d'un chiffon sec.

Retirez la batterie si vous n'utilisez pas vos appareils pendant une période prolongée.

Protégez les accessoires contre l'humidité, la poussière, les fortes vibrations et les températures extrêmes.

## INDICATIONS POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Déposez les appareils hors d'usage dans un point de collecte prévu à cet effet.

Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir des informations à ce sujet.

Les batteries usagées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères : déposez-les (insérées dans un petit sac en plastique) dans les points de collecte correspondants !

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Gamme des fréquences	:	446.00625 MHz ~ 446.19375 MHz
Nombre de canaux	:	16
Écart des canaux	:	12,5 kHz
Puissance de sortie	:	≤ 500 mW ERP
Modulation	:	FM - F3E
Sensibilité	:	0,25 µV
Antenne	:	Fixe
Tension de service	:	3,7 V
Accu Li-ion	:	3,7 V / 1700 mAh
Protection	:	IP 54
Dimension (H x L x P)	:	165 x 55 x 31 mm (sans antenne)
Poids	:	175 g (accu inclus)

### Sous-codes CTCSS (Fréquence en Hz)

N°	Fr.	N°	Fr.	N°	Fr.	N°	Fr.
1	67.0	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100.0	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77.0	14	107.2	24	151.4	34	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8
8	88.5	18	123.0	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	29	179.9		
10	94.8	20	131.8	30	186.2		

### Sous-codes DCS

N°	Cde	N°	Cde	N°	Cde	N°	Cde	N°	Cde
39	023	56	125	73	245	90	412	107	624
40	025	57	131	74	251	91	413	108	627
41	026	58	132	75	261	92	423	109	631
42	031	59	134	76	263	93	431	110	632
43	032	60	143	77	265	94	432	111	654
44	043	61	152	78	271	95	445	112	662
45	047	62	155	79	306	96	464	113	664
46	051	63	156	80	311	97	465	114	703
47	054	64	162	81	315	98	466	115	712
48	065	65	165	82	331	99	503	116	723
49	071	66	172	83	343	100	506	117	731
50	072	67	174	84	346	101	516	118	732
51	073	68	205	85	351	102	532	119	734
52	074	69	223	86	364	103	546	120	743
53	114	70	226	87	365	104	565	121	754
54	115	71	243	88	371	105	606		
55	116	72	244	89	411	106	612		

## **GARANTIE DU CONSTRUCTEUR**

### **Le freetalk com III est garanti 2 ans.**

La garantie prend effet à la date d'acquisition du produit et ne sera valable que sur présentation de la facture d'achat (ainsi conservez soigneusement la preuve d'achat) ; la période de garantie ne sera pas prolongée en cas de remplacement ou réparation du produit.

La garantie s'applique pour les défauts et vices cachés conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil. Elle comprend uniquement le remplacement des pièces reconnues défectueuses et la main d'œuvre afférente.

Tout dommage, direct ou indirect, causé sur un autre matériel, par une éventuelle défectuosité de cet appareil vendu est exclu de la présente garantie.

### ***EXCLUSIONS (ne sont pas couverts) :***

- Les dommages causés suite à des chocs, ou avaries de transport.
- Les appareils ayant subi des modifications visant à transformer les caractéristiques du constructeur ou les spécifications de la directive européenne.
- Le non respect des caractéristiques d'utilisation (inversion de polarité, mauvaises connexions, autres fonctions non mentionnées dans le manuel d'utilisation...)
- Les dommages causés par l'utilisation d'accessoires non inclus dans le coffret.
- Les pannes intervenues à la suite des interventions effectuées par des tiers non agréés par le constructeur.
- Les dommages causés par l'humidité, une température excessive, une alimentation inadéquate.
- Les accus
- Les frais de port

Le fabricant choisira, à son gré, de réparer ou de remplacer le produit pour répondre à la garantie. Si le produit est remplacé, le fabricant peut éventuellement différer du modèle acheté à l'origine.



FÜR GUTE VERBINDUNG

**la marque et la société Stabo sont propriété du Groupe  
President-Electronics**

Groupe  
**PRESIDENT**  
**ELECTRONICS**

Siège Social / Head Office France – Route de Sète – BP 100  
34540 BALARUC – Tél. : 04.67.46.27.27 – Fax : 04.67.48.48.49  
Site internet : [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com)  
E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)